

REGULAMENT CAMPANIE
"ACHIZITIONEAZĂ-ȚI VACANȚA DIN AGENȚIILE DERTOUR DIN MALL DE BLACK FRIDAY
ȘI PRIMEȘTI CADOU UN TROLLER"

ARTICOLUL 1. Organizatorul Campaniei:

Campania "ACHIZITIONEAZĂ-ȚI VACANȚA DIN AGENȚIILE DERTOUR DIN MALL DE BLACK FRIDAY ȘI PRIMEȘTI CADOU UN TROLLER", denumita în continuare "Campania", este organizată de Societatea Travel Brands SA, cu sediul în București, Sector 2, Reinvierii nr. 3-5, Etaj 1, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului de pe lângă Tribunalul București sub nr. J40/5790/2018, având cod fiscal RO39257566 (denumită în continuare «Organizator»), reprezentată legal prin Dl. Cosmin Marinof, în calitate de Director General și Dna Mihaela Ivan, în calitate de Director Financiar, care la rândul lor sunt reprezentanți de Lica Maria-Alina, în baza procurii autentificate sub nr. 2746 din 23.10.2020 de Notar Public Vasilescu Bogdan din București.

Campania se va derula în conformitate cu prevederile prezentului Regulament, ai cărui termeni și condiții sunt obligatorii pentru toți participanții.

Regulamentul Campaniei este disponibil, cu titlu gratuit, în agențiile DERTOUR din Mall-uri.

ARTICOLUL 2 - SERVICII TURISTICE CARE FAC OBIECTUL CAMPANIEI:

Se acordă cadou un troller cabina 4 R JAZZ de la Valigeria pentru achiziționarea pachetelor turistice compuse din cazare și transport cu avionul din portofoliul propriu de touroperare Travel Brands SA în valoare de minimum 1000 euro/achiziție.

ARTICOLUL 3 - SCOPUL CAMPANIEI:

Se acordă cadou un troller cabina 4 R JAZZ de la Valigeria pentru achiziționarea pachetelor turistice compuse din cazare și transport cu avionul din portofoliul propriu de touroperare Travel Brands SA în valoare de minimum 1000 euro/rezervare.

Valoarea trollerului este de 44 euro cu TVA inclus.

În cadrul acestei campanii, nu este posibilă înlocuirea beneficiului prin contravaloarea acestuia în bani și/sau în alte obiecte.

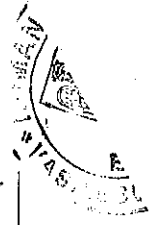
În cadrul acestei campanii nu este posibilă castigarea mai multor beneficii, de același tip sau diferite, în baza unei singure achiziții.

ARTICOLUL 4 - DURATA ȘI LOCUL DE DESFĂȘURARE A CAMPANIEI

4.1. Campania este organizată și se desfășoară în agențiile DERTOUR din incinta Mall-urilor.

Adresa agențiilor și datele de contact se găsesc aici:

BACAU ARENA MALL	Str. Stefan cel Mare, nr. 28	https://agentii.dertour.ro/bacau/bacau-stefan-cel-mare/48.html
BAIA MARE VIVO MALL	Str. Victoriei, nr. 73	https://agentii.dertour.ro/maramures/bai-a-mare-vivo/103.html
BRASOV CORESI MALL	Zaharia Stancu, nr.1	https://agentii.dertour.ro/brasov/brasov-coresi-mall/118.html
BUCURESTI AFI COTROCENI	Bd Vasile Milea, nr.4, sector 6	https://agentii.dertour.ro/bucuresti/bucuresti-afi-cotroceni/96.html
BUCURESTI BANEASA MALL	Sos.Bucuresti-Ploiesti 42D, parter	https://agentii.dertour.ro/bucuresti/bucuresti-baneasa/38.html
BUCURESTI MEGA MALL	Pierre de Coubertin, nr. 3-5, etaj 1	https://agentii.dertour.ro/bucuresti/bucuresti-mega-mall/119.html



BUCURESTI PARK LAKE MALL	Str. Liviu Rebreanu, nr.4, sector 3	https://agentii.dertour.ro/bucuresti/bucuresti-park-lake/125.html
BUCURESTI PLAZA ROMANIA	Bd Timisoara, nr. 26, sector 6	https://agentii.dertour.ro/bucuresti/bucuresti-plaza-romania/133.html
BUCURESTI SUN PLAZA MALL	Calea Vacaresti, nr.391, sector 4	https://agentii.dertour.ro/bucuresti/bucuresti-sun-plaza/132.html
BUCURESTI VITAN MALL	Calea Vitan, nr.55-59, sector 3	https://agentii.dertour.ro/bucuresti/bucuresti-mall-vitan/37.html
CLUJ VIVO MALL	Str. Avram Iancu, nr. 492-500, Floresti	https://agentii.dertour.ro/cluj/cluj-vivo/108.html
CONSTANTA CITY PARK MALL	Bd. Al. Lapusneanu, nr. 116 C	https://agentii.dertour.ro/constanta/constanta-city-park-mall/124.html
CONSTANTA VIVO MALL	Bd. Aurel Vlaicu, nr. 220	https://agentii.dertour.ro/constanta/constanta-vivo/109.html
CRAIOVA ELECTROPUTERE MALL	Str. Calea Bucuresti, nr.80	https://agentii.dertour.ro/dolj/craiova-mall/60.html
DEVA SHOPPING CITY MALL	Calea Zarandului, nr.87	https://agentii.dertour.ro/hunedoara/deva-centru/61.html
IASI PALAS MALL	Str. Palas, nr. 7A	https://agentii.dertour.ro/iasi/iasi-decembrie/69.html
PLOIESTI AFI MALL	Str. Calomfirescu, nr.2, etaj 1	https://agentii.dertour.ro/prahova/ploiesti-afi-mall/111.html
RAMNICU VALCEA SHOPPING CITY MALL	Str. Ferdinand, nr. 38 A	https://agentii.dertour.ro/valcea/ramnicu-valcea-shopping-city/74.html
SATU MARE SHOPPING CITY MALL	Str. Careiului, nr.17	https://agentii.dertour.ro/satu-mare/satu-mare-shopping-city/135.html
SIBIU PROMENADA	Str. Lector, nr. 1-3 A	https://agentii.dertour.ro/sibiu/sibiu-promenada-mall/140.html
SUCEAVA IULIUS MALL	Calea Unirii, nr.22	https://agentii.dertour.ro/suceava/suceava/138.html
TARGOVISTE DMBOVITA MALL	Bd. Regele Ferdinand	https://agentii.dertour.ro/dambovita/targoviste-dambovita-mall/89.html
TARGU MURES SPHOPPING CITY	Bd. 1 Decembrie 1918, Nr. 242	https://agentii.dertour.ro/mures/targu-mures-shopping-city/141.html
TIMISOARA IULIUS MALL	Str. Demetriade, nr.1, E25	https://agentii.dertour.ro/timis/timisoara-iulius-town/93.html
TIMISOARA SHOPPING CITY MALL	Str. Calea Sagului, nr.100	https://agentii.dertour.ro/timis/timisoara-shopping-city-mall/123.html

4.2. Campania este valabila in perioada 13 noiembrie - 22 noiembrie 2020.

Organizatorul isi rezerva dreptul de a intrerupe in orice moment promotia sau de a modifica termenii si conditiile acesteia, fara niciun fel de notificare in prealabil.

Orice modificare a Campaniei va intra in vigoare la momentul comunicarii acesteia in prealabil catre participantii, prin afisarea in incinta agentii DERTOUR din incinta Mall-urilor.

Modificarile aduse Regulamentului Campaniei nu vor afecta Participantii care au folosit beneficiile Campaniei pe durata in care acestea au fost active, conform conditiilor prezentate in oferta de Servicii Turistice acceptata de acestia.

ARTICOLUL 5 - REGULAMENTUL OFICIAL AL CAMPANIEI

5.1. Regulamentul oficial al Campaniei este disponibil oricarui participant, in mod gratuit, pe intreaga durata a Campaniei, in format electronic, prin accesarea sectiunii "Regulament" din cadrul website-ului www.dertour.ro, la adresa: <https://www.dertour.ro/library/media/dertour/documents/>



ACHIZIȚIONEAZĂ-ȚI-VACANȚA-DIN-AGENȚIILE-DERTOUR-DIN-MALL-DE-BLACK-FRIDAY-ȘI-PRIMEȘTI-CADOU-UN-TROLLER.pdf, precum și în agențiile DERTOUR din Mall.

5.2. Potrivit liberei decizii a Organizatorului, Campania poate fi mediatizată în scopul informării publicului, inclusiv prin intermediul unor materiale publicitare și/sau cu rol informativ. Informațiile pe care astfel de materiale le pot conține vor fi interpretate în conformitate cu prevederile prezentului Regulament.

5.3. Organizatorul își rezervă dreptul de a modifica și/sau completa Regulamentul oricând pe durata de desfășurare a Campaniei, cu condiția instiintării Participanților cu privire la orice modificare a prevederilor acestuia. Orice modificări/completări aduse prevederilor acestui Regulament vor fi cuprinse în acte adiționale care vor fi comunicate către public în 3 zile prin afișarea lor în secțiunea "Regulament" din cadrul website-ului www.dertour.ro.

ARTICOLUL 6 - DREPTUL DE PARTICIPARE

6.1. Campania se adresează numai persoanelor fizice, cetățeni români, cu domiciliul sau reședința în România, care dețin un pasaport valid conform normelor MAE și care au împlinit vârsta de 18 ani până la data începerii Campaniei, anume **13 noiembrie 2020**.

Campania este adresată tuturor clienților agențiilor DERTOUR din Mall, care achiziționează pachete de servicii turistice conform **ARTICOLULUI 2**.

ARTICOLUL 7 – MECANISMUL DESFĂȘURĂRII CAMPANIEI

Beneficiul se acordă în mod automat pentru orice pachet turistic ce face obiectul Campaniei, achiziționat din agențiile DERTOUR din Mall.

Se acordă CADOU un Troller de Cabina 4 R JAZZ, pentru achiziționarea oricărui pachet turistic format din cazare și transport cu avionul din portofoliul propriu de touroperare Travel Brands SA, achiziționat din agențiile DERTOUR din Mall, cu valoare mai mare de 1000 euro.

Beneficiul va fi acordat cumpărătorului, în baza unui proces verbal de predare-primire, în agențiile DERTOUR din Mall, după achitarea integrală a pachetului turistic achiziționat, în termen de 30 zile lucrătoare.

ARTICOLUL 8 – TAXE ȘI IMPOZITE

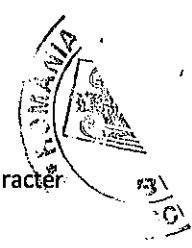
Organizatorul se obligă să calculeze, să rețină și să vireze impozitul datorat pentru veniturile obținute de către câștigători în conformitate cu Legea 571/2003 privind Codul Fiscal, orice alte obligații de natură fiscală sau de orice altă natură, în legătură cu acestea, fiind exclusiv în sarcina câștigătorului. Premiile acordate în valoare individuală de până în 600 lei sunt neimpozabile.

Impozitul va fi calculat la valoarea efectivă a premiului.

Organizatorul nu va avea nicio răspundere față de eventualele cheltuieli efectuate de câștigător după intrarea în posesie a premiului.

ARTICOLUL 9 – PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

În vederea desfășurării Campaniei, datele cu caracter personal ale Persoanelor Vizate (participanților) vor fi prelucrate de către Organizator în conformitate cu prevederile Regulamentului (UE) nr.2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE ("GDPR"), precum și a



celorlalte prevederi legale privind protectia persoanelor raportat la prelucrarea datelor cu caracter personal si libera circulatie a acestor date.

Scopurile prelucrării datelor

Organizarea si desfasurarea Campaniei implica prelucrarea datelor cu caracter personal ale Persoanelor Vizate de catre Operator in vederea:

- (i) desemnării si validării castigatorului;
- (ii) atribuirii premiului si indeplinirii obligatiilor legale stabilite in sarcina Organizatorului și
- (iii) mediatizarea Campaniei.

Categoriile de date cu caracter personal prelucrate in cadrul Campaniei

1. De la participantii:

- Nume, prenume
- Telefon

2. De la Castigator si însoțitorul acestuia:

- nume si prenume;
- numar de telefon;
- semnatura;
- adresa de domiciliu;
- Codul numeric personal;
- serie și număr Pasaport.
- Imagine
- Voce

Urmare a castigării premiului, Operatorul va colecta de la Participantul castigator si insoțitorului său datele mai sus mentionate în vederea realizării demersurilor necesare pentru punerea la dispozitie a premiului.

Temeiul juridic al prelucrării

Datele cu caracter personal ale participantilor la Campanie vor fi prelucrate in temeiul art. 6 alin. 1 litera b din GDPR, precum și în temeiul art. 6 alin. 1 litera c) din GDPR (pentru indeplinirea obligatiilor legale stabilite in sarcina Operatorului in calitate de Organizator al Campaniei).

Colectarea datelor cu caracter personal

Organizatorul colecteaza datele cu caracter personal ale participantilor la Campanie direct de la participantii, în cadrul Campaniei.

Destinatarii datelor cu caracter personal

Pentru indeplinirea scopului de organizare si desfasurare a Campaniei, datele cu caracter personal ale fiecărui câștigător și ale însoțitorului acestuia, colectate in cadrul Campaniei de catre Dertour, vor fi transmise entitatilor contractate pentru punerea la dispozitie a premiului Campaniei, iar identitatea acestora va fi dezvăluită atât Câștigătorului, cât și însoțitorului acestuia la momentul intrării în posesia Premiului, cat si autoritatilor abilitate, indreptatite sa le cunoasca.

Durata prelucrării



a) Datele cu caracter personal ale Participantilor declarati necastigator vor fi prelucrate si/sau pastrate de catre Operator timp de 30 de zile de la incheierea Campaniei. Strict in cazul castigatorului și ale insoțitorului, datele acestora vor fi prelucrate si/sau pastrate de Organizator pe durata si dupa incetarea campaniei, pe o durata de 10 (zece) ani, strict in scopul justificării fiscal-contabile a premiilor acordate.

b) La expirarea perioadei legale de stocare a datelor cu caracter personal, Operatorul va sterge/distruge aceste date de pe mijloacele de prelucrare si stocare.

Securitatea prelucrării datelor cu caracter personal

Operatorul a implementat masuri tehnice si organizatorice adecvate in vederea asigurării unui nivel de securitate corespunzator prelucrării datelor cu caracter personal apartinand Persoanelor Vizate. La evaluarea nivelului adecvat de securitate, au fost avute in vedere in special riscurile prezentate de prelucrarea datelor cu caracter personal, cum ar fi distrugerea, pierderea, modificarea, divulgarea neautorizata sau accesul neautorizat la datele cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate in alt mod.

Drepturile persoanelor vizate

In vederea asigurării unei prelucrării echitabile si transparente, Operatorul asigura Persoanelor Vizate urmatoarele drepturi:

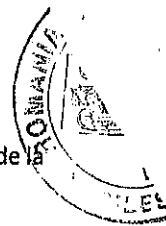
- (i) dreptul de a solicita accesul la datele cu caracter personal;
- (ii) dreptul de a solicita rectificarea datelor cu caracter personal;
- (iii) dreptul de a solicita stergerea datelor cu caracter personal;
- (iv) dreptul la restrictionarea prelucrării;
- (v) dreptul de a se opune prelucrării, exceptand cazul in care dispozitii legale prevad contrariul;
- (vi) dreptul la portabilitate a datelor;
- (vii) dreptul de a depune o plangere in fata Autoritatii Nationale de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal;
- (viii) dreptul de a fi informat, prin punerea la dispozitie a acestui Regulament, anterior înscrierii în Campanie.

Persoana vizata isi poate exercita drepturile mentionale anterior printr-o cerere adresata Operatorului, potrivit detaliilor disponibile pe website-ul <https://www.dertour.ro/prelucrare-date-caracter-personal> la adresa de e-mail: dpo@travelbrands.ro. Solicitarea persoanei vizate va fi analizata și se va raspunde in termen de 30 zile de la primirea solicitării de către Operator.

ARTICOLUL 10 - INCETAREA / INTRERUPEREA CAMPANIEI. FORTA MAJORA

Campania va putea fi intrerupta pentru durate determinate si/sau va putea inceta doar in caz de forta majora/caz fortuit, asa cum sunt definite de lege si/sau printr-o decizie unilaterala a Organizatorului Campaniei, dar nu inainte de a anunta publicul prin afisare la sediu si pe pagina de website www.dertour.ro a Organizatorului.

Forța majoră înseamnă orice eveniment care nu poate fi controlat, remediat sau prevăzut de către organizator, a carui apariție îl pune pe acesta din urmă în imposibilitatea de a-și îndeplini obligațiile asumate prin Regulament. Dacă o situație de forță majoră împiedică sau întârzie total sau parțial executarea Regulamentului și continuarea campaniei, Organizatorul va fi exonerat de răspunderea privind îndeplinirea obligațiilor sale pentru perioada în care această îndeplinire va fi împiedicată sau întârziată, conform art.1.351 alin (1) și (2) Cod civil. Organizatorul, dacă invocă forța majoră, este



obligat să comunice participanților la Campanie existența acesteia în termen de 5 zile lucrătoare de la apariția cazului de forță majoră.

ARTICOLUL 11 - IMPOSIBILITATEA RIDICĂRII PREMIULUI

În cazul în care castigatorul Campaniei se afla în imposibilitate de a se deplasa, predarea premiului se va face unei persoane împuternicite prin procura notarială specială pentru acest lucru. Organizatorul este absolvit de orice răspundere decurgând din acordarea premiului respectivei persoane împuternicite prin procura notarială, precum și de plata oricărui despăgubiri sau soluționarea oricărui reclamatii legate de aceasta.

ARTICOLUL 12 – LITIGII

Eventualele neînțelegeri aparute între Organizator și participanții la Campanie se vor rezolva pe cale amiabilă sau, în cazul în care aceasta nu va fi posibilă, acestea vor fi supuse spre soluționare instanțelor judecătorești române competente, în conformitate cu prevederile legislației române.

Orice reclamație cu privire la desfășurarea campaniei trebuie trimisă pe email la adresa de email a agenției sau la sediul agențiilor DERTOUR indicate în **ARTICOLUL 4**.

Adresa de corespondență a Organizatorului este: Str. Reinvierii, nr.3-5, Et. 1, sector 2, București.

ARTICOLUL 13 - ALTE CLAUCZE

Deciziile Organizatorului privind Campania sunt finale și aplicabile tuturor Participanților.

Premiul neacordat va rămâne în posesia Organizatorului care poate dispune liber de acesta în maniera pe care o va considera necesară sau potrivită intereselor sale.

Organizatorul este îndreptățit să ia toate măsurile necesare în caz de tentativă de fraudă a sistemului, abuz sau orice alte tentative care ar putea afecta imaginea sau costurile pe care le implică organizarea și desfășurarea Campaniei.

Organizatorul își rezervă dreptul de a modifica sau schimba prezentul Regulament prin încheierea unui act adițional, urmând ca aceste modificări să fie aduse la cunoștința publicului conform art. 3.1.

Campania se desfășoară în conformitate cu prevederile Ordonanței Guvernului nr. 99/2000 precum și a celorlalte norme juridice aplicabile privind comercializarea produselor și serviciilor de piață, așa cum a fost ulterior modificată și completată.

Redactat de parti și autentificat la BIROUL INDIVIDUAL NOTARIAL VASILESCU BOGDAN din București, într-un exemplar original care rămâne în arhiva biroului notarial și trei duplicate, din care unul rămâne în arhiva biroului notarial și două exemplare au fost eliberate părții.

TRAVEL BRANDS S.A.

Reprezentanti

Cosmin Marinof
Director General

Mihaela Ivan
Director Financiar

ambii reprezentați prin
S.S. LICA MARIA-ALINA